



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Entrée le :

21 JUIN 2016

Luxembourg, le

**Monsieur Fernand Etgen
Ministre aux Relations avec
le Parlement**

**Service Central de Législation
43, boulevard F.D. Roosevelt
L – 2450 Luxembourg**

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous communiquer en annexe la réponse à la question parlementaire N°2072 du 18 mai 2016 de l'honorable député Monsieur Fernand Kartheiser, concernant le contrôle aérien, tout en vous priant de bien vouloir en assurer la transmission à Monsieur le Président de la Chambre des Députés.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

**François Bausch
Ministre du Développement durable
et des Infrastructures**

**Äntwert vum Här François BAUSCH, Minister vun der nohaltescher Entwecklung an
den Infrastrukturen op d'parlamentaresch Ufro n°2072 vum 18. Mee 2016 vum
Députeierten Här Fernand Kartheiser**

Op d'Froen vum honorabelen Députeierten erlaaben ech mir folgend Äntwertén ze gin :

D'Entscheidungungen an deem Dossier leien eleng bei der Regierung ouni dass d'Parlament formell misst agebonnen ginn. Trotzdem hun ech insistéiert dat Nohalteschkeetscommissioun vun der Chamber iwwert all Schrëtt vum Dossier informéiert gett. Sou ass d'Analyse vun den Etuden vun eventuelle Synergien den 9. Juni an der Chambercommissioun virgestallt a mat den Députeierten diskutéiert gin.

D'europäesch Reglementatiounen iwwert de „Ciel Unique Européen“ (Reglement cadre 549/2004, d'Reglementer 550/2004, 551/2004 an 552/2004) esou wéi de FABEC Traité schreiwen fir, datt d'Memberstaaten an d'Ubiddere vu Flugservicer zesumme schaffen an Synergien an Kollaboratiounen erschaffen, déi et méiglech maachen, d'Leeschtungen ze erhéijen, d'Käschten ze reduzéieren an de Loftverkéier mei flësseg an Europa ze gestalten. Eng Kollaboratioun soll et erlaben des Objektiv z'erreechen an d'Erwaardungen vun der Commissioun z'erfëllen.

Waat d'Ausbildung vun Radarlotsen betrifft wor eng initial Formatioun „Radar“ am Abrëll 2016 virgesinn, mee bedéngt duerch d'Resultater vun de potentielle Kandidaten ass déi ausgefall. D'Opfrësungsformatioun „Refresher“ fannen all 2 Joer statt, déi nächst ass fir d'Fréijoer 2017 geplangt.

Am Moment huet d'Approche Kontroll genuch Personal fir den Service ze assuréieren. D'Analyse vun de Synergien mat eise Nopeschpartnere viséiert eng Restrukturatioun vun all de Servicer vun der ANA, fir performant a sécher Servicer unzebidden, am Respekt vun der europäescher an internationaler Reglementatioun.

Wat d'Equipementer (Material a Software) allgemeng ugeet, a besonnesch fir de Radarsystem, ginn et keng fundamental Ännerungen. D'ANA behält seng verschidde Systemer, mee kéint zousätzlech op d'Ressourcen (Leit a Material) zréckgräifen, déi vum nopesch-ANSP-Partner bereet gestallt ginn, a déi ee permanent disponibelen a funktiounsfäege System garantéieren.

D'Verantwortung vun den Décisiounen bleift bei der ANA, mee et kann een duerch esou eng Kollaboratioun beim Akaf vun neie Systemer vun méi interessante Präisser profitéieren, wann een bei gemeinsamen Ausschreibungen deelhëlt.

Wat d'Flugservicer ugeet, ass d'Notioun vun der Souveränitéit vun de Staaten enk verbonden mat der Definitioun vun den Obligatiounen vun de Staaten, geméiss Artikel 28 vun der Konventioun vu Chicago.

Dem Artikel 28 no sinn d'Staaten net obligéiert déi Flugservicer selwer iwwert hirem Territoire z'assuréieren. Dësen Artikel seet datt, wann Länner sech dozou décidéieren Serviceinstallatiounen fir d'Ënnerstëtzung vun den internationale Flugservicer selwer ze liwweren, dann mussen déi konform sinn zu den Normen a Praktiken vun der ICAO.

Aneschtens ausgedréckt: d'Responsabilitéit vun de Staaten léit bei der Reglementatioun a bei der Iwwerwaachung. D'Staaten hunn d'Responsabilitéit fir déi zweckméisseg Moosnamen ze huelen, fir d'Konformitéit a Punkto operationell Sécherheet an Effikacitéit ze garantéieren.

Déi national Souveränitéit kann net délégiert ginn. Par contre, d'Ausfeire vun funktionelle Responsabilitéiten, sou wéi vu Flugservicer, kann un Drëttpartien délégiert ginn. D'Staaten behalen déi voll Fräiheet e Serviceubidder ze bestëmmen, egal ob et eng national oder auslännesch Organisatioun ass.

Déi voll oder partiell Délégiatioun vun Ausféiere vu Servicer un eng auslännesch Organisatioun stellt a kengem Fall en Verzicht op d'Souveränitéit duer; d'Kompetenze vun der Souveränitéit sinn doduerch net betraff. Am Géigendeel, d'Délégiatioun vun Ausféiere vu Servicer ass en Akt vu Souveränitéit a sech selwer. De Staat deen délégiert stellt d'Konditiounen, no deenen déi Délégiatioun sech maache muss, selwer op. Ausserdeem kann dës Délégiatioun zu all Moment widderruff ginn. Dës Rechter a Flichten vun engem Staat, seng Responsabilitéiten fir d'Ausféiere vu Flugservicer iwwert sengem Territoire ze délégiieren, an d'Tatsaach, datt dëst keng Atteinte op seng Souveränitéit duerstellt, sinn op d'Neits an der leschter Versammlung vun der ICAO am Joer 2010 duerch d'Resolutioun 37-15 ugeholl ginn.

Waat de Radarsystem betrëfft, waerten op dësem Niveau keng fundamental Ännerung agefouert ginn. D'Ziel ass a bleift et, de gudden Fonktionnement vun Fluchhafen ze garantéieren, mat deem höchsten Niveau vu Sécherheet während de Maintenancearbechten an techneschen Interventiounen. Dat wäert och am Détail an de Kollaboratiounskontrakter mat de betraffen Partenaire formaliséiert ginn.

D'ANA huet e Noutplang op d'Bee gesaat, deen iwwregens vun eiser Supervisiounsautoritéit auditéiert gouf. Dëse Noutplang gëtt regelméisseg iwwerschaft an ugepasst, fir nei Donnéeën oder Ännerungen ze berücksichtegen, déi en Impakt op déi verschidde Prozesser kënnen hunn. D'ANA verfügt elo an och an Zukunft iwwert e performanten an effizienten Radarsystem, sou wéi e Fall-back System, am Fall wou den Haaptsystem net funktionéiere sollt, wat der ANA esou erméiglecht, minimal Servicer am Kader vun der Contingency ofzesécheren. D'Contingency-prozeduren gi vun der Supervisiounsautoritéit, der Direction de l'Aviation Civile, auditéiert a gutgeheescht. Déi potentiell Zeenarien vun engem Versoen vu de Systemer gi beim Opstellen vu de Noutfallprozeduren zeréckbehalen a ginn an d'Kollaboratiounsofkommen agebaut, fir dee vun der ANA gefuerderte Serviceniveau ze garantéieren.